

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1943)
Heft: 3

Artikel: Silk, rayon and staple-fibre fabrics = Tejidos de seda, rayon y fibrana = Tecidos de sêda, sêda e lã artificial
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-799404>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Silk, Rayon and Staple-Fibre Fabrics

Tejidos de seda, rayon y fibrana

Tecidos de sêda, sêda e lâ artificial



Mettler & Co. S. A., St. Gall.

Dress fabrics containing 50 % rayon and 50 % staple fibre.

Tejidos para vestidos, 50 % rayón y 50 % fibrana.

Fazendas para vestidos, 50 % em sêda artificial e 50 % em lâ artificial.

Photo Droz.

Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a/A.

100 % staple fibre fabric.

Ready-to-wear style created by Samuel Blum, Zurich.

Tejido 100 % fibrana.

Confecção de Samuel Blum, Zurich.

Tecidos, 100 % de lâ artificial.

Confecionado por : Samuel Blum, Zurich.

Photo Tenca.

S. A. A. & R. Moos, Weisslingen.

50 % wool and 50 % staple fibre mixture fabric for ladies' and children's wear.

100 % woolen fabric for ladies' dresses and blouses.

100 % rayon blouse fabric.

Tela para ropa de señoras y niños, 50 % lana, 50 % fibrana.

Tela para vestidos y blusas de señoras, 100 % lana.

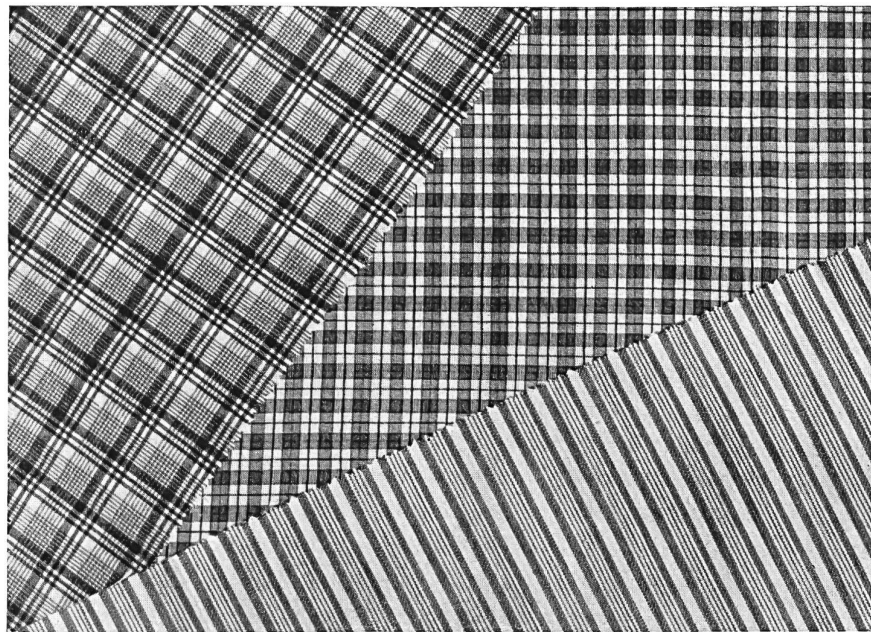
Tela para blusas, 100 % rayón.

Fazenda, 50 % em lã e 50 % em lã artificial, para vestidos de senhoras e crianças.

Fazenda, 100 % em lã, para blusas e vestidos de senhoras.

Fazenda, 100 % em sêda artificial, para blusas.

Photo Droz.



Weberei Sirnach, Sirnach.

Staple fibre fabrics for aprons.

Tejidos para delantales, de fibrana.

Fazendas para aventais em lã artificial.

Photo Droz.

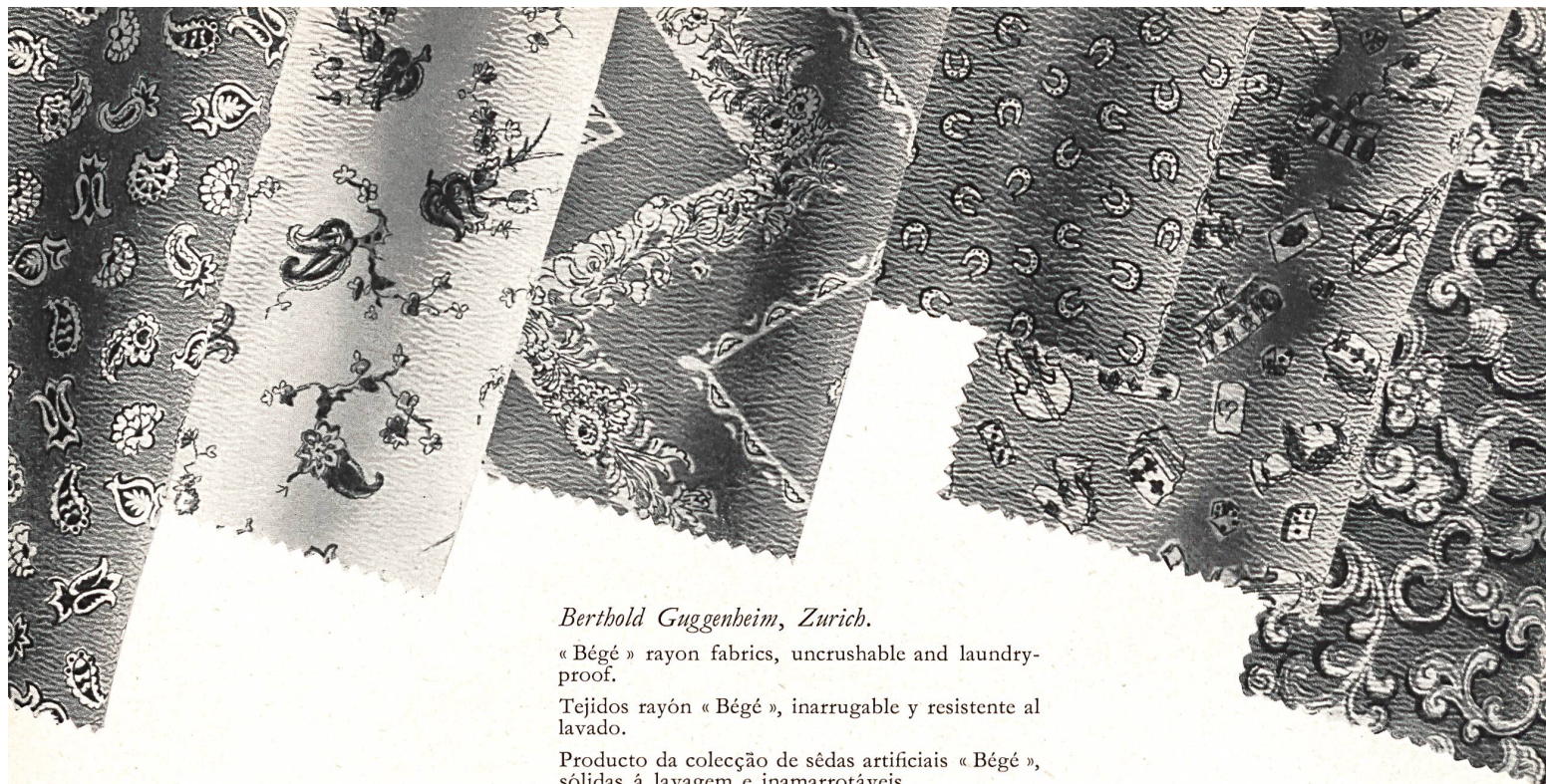
Wagner & Co., Gelterkinden.

« Linco » artificial silk fabrics.

Tejidos de seda artificial « Linco ».

Tecidos em sêda artificial « Linco ».





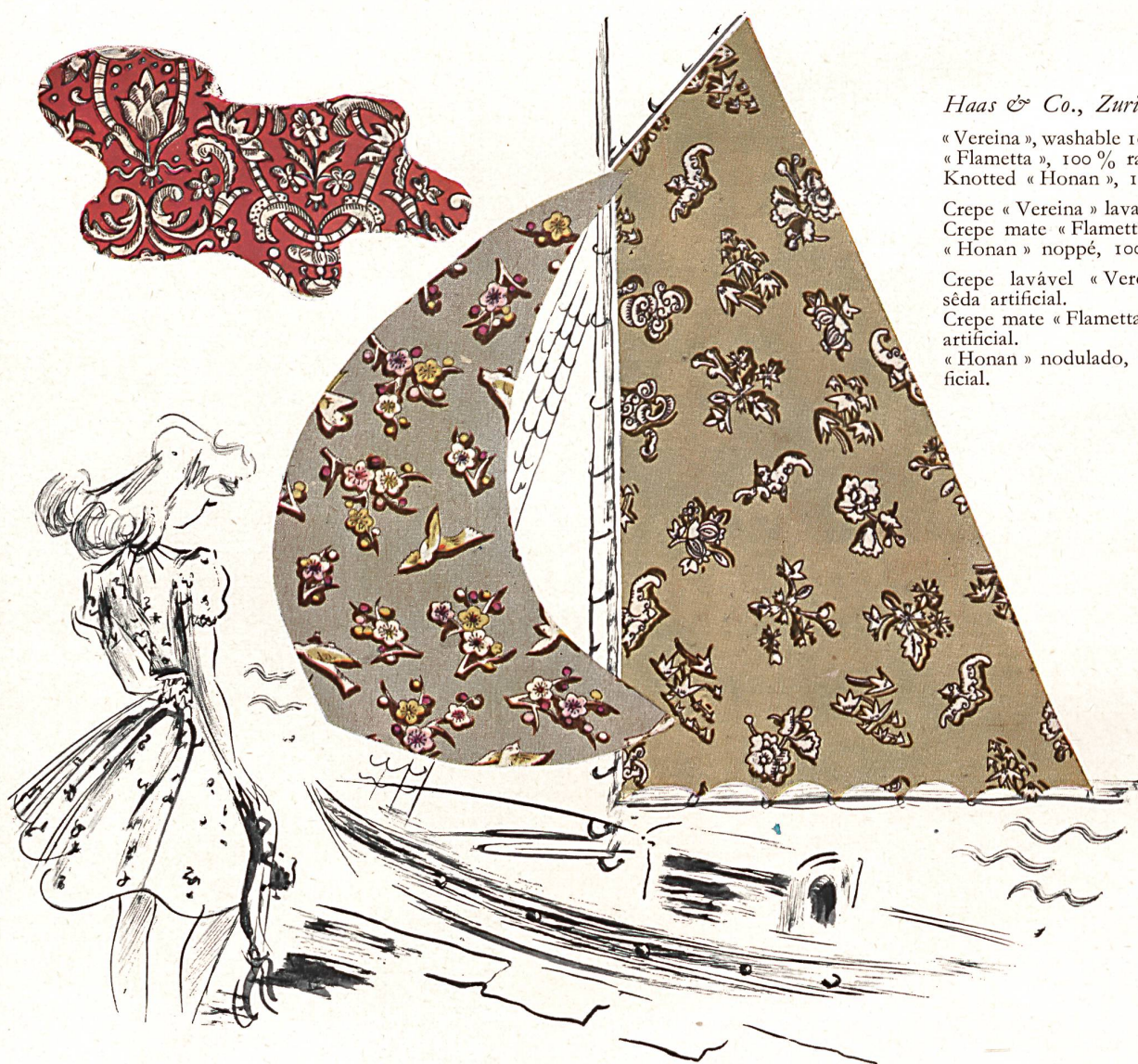
Berthold Guggenheim, Zurich.

« Bégé » rayon fabrics, uncrushable and laundry-proof.

Tejidos rayón « Bégé », inarrugable y resistente al lavado.

Produto da coleção de sêdas artificiais « Bégé », sólidas à lavagem e inamarrotáveis.

Photo Droz.



Haas & Co., Zurich.

« Vereina », washable 100 % rayon crêpe.

« Flametta », 100 % rayon mat crêpe.

Knotted « Honan », 100 % staple fibre.

Crepe « Vereina » lavable, 100 % rayon.

Crepe mate « Flametta », 100 % rayon.

« Honan » noppé, 100 % fibrana.

Crepe lavável « Vereina » 100 % em sêda artificial.

Crepe mate « Flametta » 100 % em sêda artificial.

« Honan » nodulado, 100 % em lâ artificial.



Pure silk fabric for shirts and tailored blouses.

Tejido pura seda para camisas de caballeros y blusas camiseras.

Tecido em sêda pura para camisas de homem e blusas.

Bosshard-Bühler & Co. Ltd., Wetzikon.



Pure silk fabric for tailormades.

Tejido pura seda para trajes sastres.

Tecido em sêda pura para vestidos de alfaiate.



Stünzi Sons Ltd., Horgen.

Crépe satin romain.
Model : Daunay, Geneva.

Crepe satén romano.
Modelo Daunay, Genève.

Crepe setim romano.
Modêlo Daunay, Genebra.

Photo Roessiger.



S. J. Bloch Son & Co. Ltd., Zurich.

Acetate spotted poult-de-soie with moiré effect.

Ribbed rayon fabric for tailormades.

« Poult » acetato de lunares muarés.

« Côtelé » sastre rayon.

Poult em sêda acetato moiré, com pintas.

Vestido de alfaiate em sêda artificial canelada.

Photo Droz.



Reichenbach & Co., St. Gall.

« Reco », new printed dress fabrics. — « Reco-Honan », 100 % staple fibre fabric. — « Recofibra », 100 % staple fibre fabric.

« Reco », novedades estampadas para vestidos. — « Reco-Honan », 100 % fibrana. — « Recofibra », 100 % fibrana.

« Reco », novos estampados para vestidos. — « Reco-Honan », 100 % en lã artificial. — « Recofibra », 100 % em lã artificial.

Photo Gross.



Edwin Naef S. A., Zürich.

Pure silk printed crêpe de chine. Damasked design in pure silk.

Crepe de China, en seda natural, estampado. Motivo adamascado de seda natural.

Estampado sobre crepe de china em seda natural. Adamascado em seda natural.

Photo Lutz.

Edwin Naef S. A., Zurich.

Scarf and square, printed natural silk twill.

Echarpe y cuadrado, estampado sobre twill de seda natural.

Charpa e lenço, estampado sobre twill de seda natural.

Photo Lutz.



Stehli & Co., Zurich.

Printed imitation linen fabric in viscose and staple-fibre.

Model : Andrée Wiegandt, Geneva.

Lino-imitación estampado, de viscosa y fibrana.
Modelo Andrée Wiegandt, Genève.

Imitação de linho estampado, em viscosa e lã artificial.

Modêlo : Andrée Wiegandt, Genebra.

Photo Guggenbuhl.



Reichenbach & Co., St. Gall.

« Reco », new printed lingerie fabrics.

« Recovera », 100 % rayon Bemberg.

« Reconova », cotton voile.

« Reco », novidades estampadas para roupa interior.

« Recovera », 100 % rayón Bemberg.

« Reconova », ópalo de algodón.

« Reco », novos estampados em fazendas para roupa branca.

« Recovera », 100 % em sêda artificial Bemberg.

« Reconova », opal de algodão.

Photo Gross.





F. Blumer & Cie., Schwanden.

Neck-square and scarf in hand-printed silk.

Echarpe y cuadrado en seda estampada a mano.

Lenço e echarpe em seda estampada à mão.

Photos Droz.

